



Resistencia y Resiliencia

DE LOS TANQUES Y BANCOS A LA COOPERACIÓN Y EL CUIDADO

Un Marco Estratégico para La Transición Justa





“Wage Love!”

Movement Generation dedica este folleto a Charity Mahouna Hicks, que nació el 30 de junio del 1969 y se encontró con los antepasados el 8 de julio del 2014. Charity fue una curandera, una luchadora por el agua, y una líder bien enraizada en su ascendencia Africana, totalmente comprometida a nuestra liberación colectiva. Trabajó arduamente a favor de la justicia en su hogar, Detroit, y conectó esas luchas locales de maneras muy solidarias y firmes con las luchas de pueblos por todo el mundo. Charity exigía que luchemos con amor y con mucho corazón. Su presencia y su tremendo espíritu nos inspira continuamente y sirve de guía para nuestro trabajo. ¡Charity Mahouna Hicks, Presénte!

¿QUÉ ES LA TRANSICIÓN JUSTA?

Los derechos de los seres humanos y de la naturaleza son dos nombres que provienen de la misma dignidad.

—EDUARDO GALEANO

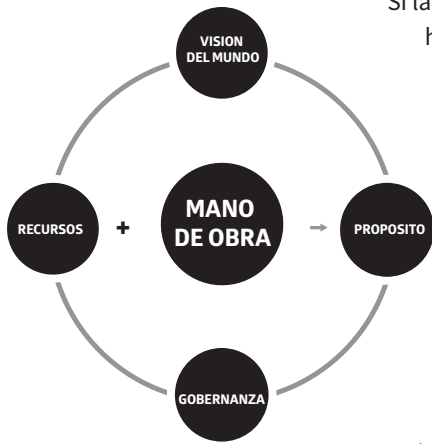


La *Transición Justa* es un Marco para un cambio justo hacia una economía ecológicamente sustentable, equitativa, y justa para todos sus integrantes. Después de siglos de saqueos globales, la economía industrial que depende en el lucro y crecimiento, está socavando gravemente los sistemas de apoyo a la vida del planeta. *Una economía basada en la extracción de un sistema finito, avanzando más rápido de lo que su propia capacidad permite para regenerarse, finalmente tendrá su fin.*—ya sea por el colapso o por nuestra reorganización intencional. *La Transición es inevitable. La Justicia no lo es.*

Las estrategias de la *Transición Justa* fueron forjadas inicialmente por sindicatos laborales y grupos de justicia medioambiental que observaron la necesidad de eliminar gradualmente las industrias afectando a los trabajadores, la salud comunitaria y al planeta, mientras tanto proporcionando a los trabajadores maneras justas a nuevos medios de vida. El concepto original de la *Transición Justa* se manifestó en la formación de alianzas entre los trabajadores de industrias contaminantes y comunidades adyacentes y afectadas. Derivada de esta historia, para nosotros la *Transición Justa* representa un conjunto de estrategias alineadas para la transición de comunidades enteras a economías prósperas que proveen sustentos dignos, productivos, y ecológicamente sustentables, y gobernadas directamente por los trabajadores y sus comunidades.

La *Transición Justa* nos requiere crear una economía visionaria saludable en una forma distinta a la economía actual. La construcción de una economía visionaria saludable requiere estrategias que ayuden a **democratizar, descentralizar** y **diversificar** las actividades económicas mientras **disminuimos** el consumismo, y **(re)distribuimos** los recursos y el poder.¹ Las iniciativas de la *Transición Justa* cambian la economía, de producir energía sucia a producir democracia energética, del financiamiento de carreteras a la expansión de transporte público, de incineradores y vertederos a llegar a Cero residuos, de sistemas alimentarios industriales a la soberanía alimentaria, del aburguesamiento a los derechos comunitarios a la tierra, y del desarrollo destructivo descontrolado a la restauración del sistema ecológico. El núcleo a la *Transición Justa* es la democracia profunda en la cual los trabajadores y las comunidades controlan las decisiones que afectan sus vidas cotidianas.

LOS PILARES DE LA ECONOMÍA



Si la economía significa, “la administración del hogar”, ¿entonces cuáles son los fundamentos básicos de la economía? Todas las economías pueden considerarse haber sido creadas por un conjunto común de pilares. En el núcleo de la economía se encuentra engañosamente un sencillo conjunto de relaciones: Utilizamos los **recursos naturales**, cuales combinamos con el **trabajo humano** / la mano de obra (un recurso natural particularmente valioso) hacia algún **propósito**. Toda la riqueza es generada por el trabajo del mundo viviente, porque toda la riqueza requiere una base material. La combinación de labor de los microbios y lombrices y las plantas y los humanos y mucho más, genera la base colectiva de la

sobrevivencia.

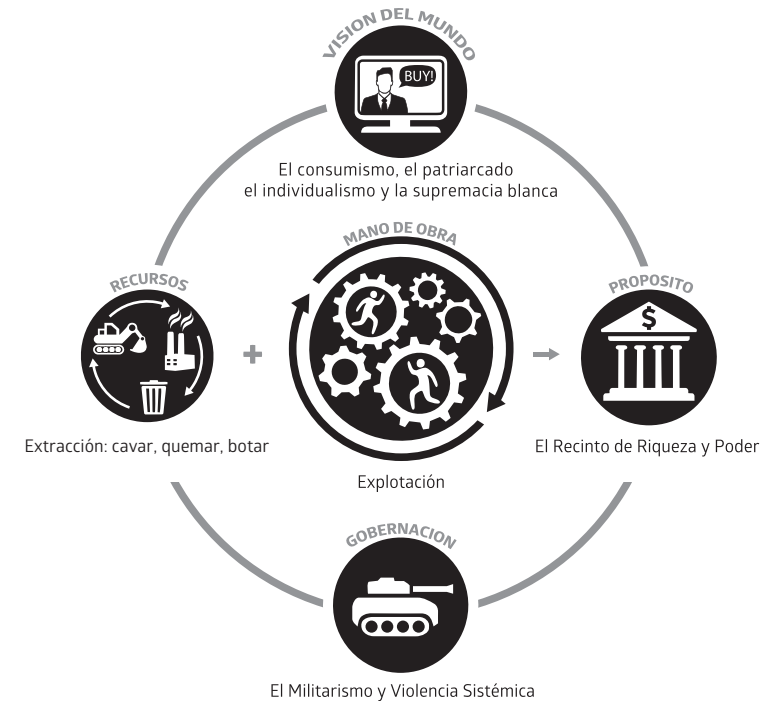
También debe existir la **cultura / visión del mundo** que ayuda a que la economía tenga sentido para las personas que participan en ella y establezcan límites de lo que es y no es aceptable. De hecho, esa cultura y visión mundial—los lenguajes, las historias, las prácticas, los rituales—evolucionan en una relación dinámica con el resto de los pilares. Finalmente, existe la **gobernanza**, que es la organización y facilitación del buen funcionamiento (idealmente) de la economía en avance a su propósito.

Consideramos la **cultura y gobernanza** como Pilares de la Economía y no separadas de ella. La forma sigue la función, y la forma de gobernanza se determina por el propósito (i.e. la función) de la economía. La gobernanza, por supuesto, es distinta a diferentes escalas y en diferentes partes de la economía que buscamos gobernar. Hay muchas maneras diversas de gobernar y diversas dimensiones de la gobernanza, desde la toma de decisiones y creación de normas, a saber cómo cumplir con los límites en la búsqueda del propósito. La gobernanza y cultura también se entrelazan, ambas en servicio del propósito de la economía.

LOS PILARES DE LA ECONOMÍA EXTRACTIVA

No es una inversión si está destruyendo el planeta.

—VANDANA SHIVA



El **propósito** principal de la economía dominante—lo que llamamos la Economía Extractiva—es la acumulación, concentración y el confinamiento de riqueza y poder. Los super-ricos—1% del mundo—y sus secuaces en las corporaciones y gobiernos, pueden decir (y hasta creer) que el propósito de la economía es de “eliminar la pobreza,” o “crear oportunidades”. Pero el simple hecho es, que estas ambiciones no han sido a resultado de la fórmula básica de la economía. Por lo tanto, estos argumentos no definen el propósito de la economía extractiva—no importen las intenciones, las ambiciones o los pretextos que ellos expresen. El propósito del sistema sólo se puede determinar por lo que realmente hace. Consecuentemente, debemos concluir razonablemente que el propósito de la economía dominante es la concentración y el confinamiento de riqueza y poder, sin importar las consecuencias. Algunas consecuencias de la Economía Extractiva incluyen la esclavitud, el genocidio, el desposeimiento de los Pueblos de sus tierras y la erosión masiva de la diversidad biológica y cultural, de las cuales depende nuestra sobrevivencia colectiva.



“El anuncio de un descubrimiento de petróleo en cualquier territorio es comparable a una declaración de guerra contra ese territorio. El petróleo destruye el medioambiente, contamina el agua y el aire, y además contamina la estructura social, destruye los bosques, destruye la vida y el bien comun, y no considera nada sagrado.”

—NNIMMO BASSEY, DEL ENVIRONMENTAL RIGHTS ACTION NIGERIA
Y PRESIDENTE DEL OILWATCH AFRICA

Esta economía se alimenta por **recursos naturales**² adquiridos por la extracción—la expulsión forzada de recursos de su debido lugar dentro de los sistemas naturales. Los bosques de biodiversidad intacta—los pulmones del planeta, que inhalan el carbono dióxido y exhalan oxígeno—son taladas vorazmente y se destruyen para todo, desde madera a la explotación petrolera, de ganado a carbón. Las montañas, el sistema esquelético que sostiene los órganos del planeta (ríos y bosques, lagos y paisajes), son estalladas y aplastadas. Los ríos se llenan de represados, y estas obstruyen las arterias donde fluyen los nutrientes del ecosistema. El petróleo, lo que el pueblo U’wa de los Bosques de Nubes de las Amazonas llaman, “la sangre de nuestra madre”, se succiona para después gastarlo y derramarlo. Todo esto ocurre en servicio de un singular propósito principal: la concentración, el control y el confinamiento de riqueza y poder.



El trabajo, específicamente la mano de obra humana, es un recurso renovable particularmente valioso. El trabajo se podría considerar como uno de los elementos claves que define todo lo viviente. Toda vida requiere energía solar, convirtiéndola en la fuerza para realizar el trabajo. Así como los humanos, cuando nuestro trabajo está en una relación adecuada con el mundo viviente—en *equilibrio dinámico* con los ecosistemas de los cuales dependemos—permanece recurso renovable. Es a través de la *explotación* que nuestro trabajo se convierte de recurso renovable a recurso no renovable, así

como el bosque es un recurso renovable convertido a un recurso no renovable a consecuencia de la tala.

La Economía Extractiva necesita organizar la mano de obra humana—nuestro trabajo—mediante la coerción y explotación. La explotación ha tomado muchas formas—de la esclavitud al trabajo pagado, del trabajo de menores a la devaluación

P: ¿Cuáles son las actividades más extractivas en su comunidad? (no olvide considerar Walmart y Pay Day lending)

del trabajo de cuidado. En la Economía Extractiva actual, se espera que divorciemos nuestros valores—nuestro sentido más profundo de lo que es correcto e incorrecto—de nuestro trabajo. Trabajamos por el sueldo que nos provee el techo sobre nuestras cabezas y nuestros alimentos, si tenemos suerte. Para satisfacer nuestras necesidades, bajo este sistema, hacemos casi cualquier cosa necesaria. Es por eso que decimos que la explotación humana permite la erosión ecológica.

La combinación de la extracción de recursos y explotación laboral crea un sistema de producción industrial que llamamos **excavar-quemar-botar**. Excavamos los recursos, principalmente la energía, la quemamos y después la botamos al vertedero como basura.



El **excavar-quemar-botar** se desenvuelve en numerosas formas: excavamos el petróleo, lo quemamos en automóviles, y desecharnos el desperdicio por todos lugares—en el agua, la atmósfera y hasta en los pulmones de nuestros hijos. En la misma forma, no *cultivamos* alimentos en la Economía Extractiva, sino, hacemos *minería de calorías*. El sistema alimentario industrial agota el suelo en lugar de regenerarlo, de esta forma convirtiéndolo de recurso renovable a no renovable. Para generar alimentos procesados y para hacer irrelevantes a las temporadas, se requiere mayor aportación de energía derivada principalmente de la explotación del trabajo humano y la extracción de combustibles fósiles. Como dice Vandana Shiva, “Nos estamos comiendo el petróleo, no el suelo.”

La única forma de crear un nivel de concentración de riqueza y poder que exista en la economía dominante, es a través de la extracción y la explotación. No es posible adquirir tantos recursos de otra forma. Es importante siempre recordar que el sistema de Esclavitud Transatlántico, la colonización de las Américas, la creación de ‘los pueblos subdesarrollados’, y el genocidio de Pueblos Indígenas, fueron piezas absolutamente fundamentales para la expansión y ‘el éxito’ de nuestra Economía Extractiva moderna. La esclavitud masiva de pueblos Africanos fue una gran aportación de energía al sistema que permitió una extracción sin precedentes, para crear el imperio industrial Norteamericano, al igual que los mercados de capital extractivos como *Wall Street*.³ Esta se presenta como uno de los ataques singulares más grandes contra los sistemas naturales, desatado por esta Economía Extractiva, sin la cual probablemente no estuviéramos viviendo la crisis de hoy.

La **cultura** de la Economía Extractiva es una cultura de “vida sin límites”, expresada en la retórica de la libertad. Pero sólo cierto tipo de libertad. La libertad de escoger entre docenas de tipos de papel higiénico o entre dos partidos políticos, pero no la libertad de controlar nuestra propia subsistencia. Es una cultura basada en el *consumismo*. Si el propósito de la economía es la acumulación y el confinamiento de riqueza y poder, entonces el consumismo es un paradigma que nos intenta “vender” la idea que nuestro propio valor consiste en nuestras compras y



acumulaciones pequeñas. La única manera de ser feliz es comprando la felicidad; debemos sentirnos felices siendo consumidores, en lugar de ser creadores.

Este paradigma se basa en la idea de que el crecimiento infinito es posible. Esta hipótesis mantiene que podemos seguir expandiendo y creciendo la economía, siempre creando más y más riqueza y más cosas, sin importarnos los límites ecológicos o sociales. Por lo demás, se presupone que existen fronteras sin fin para explorar y explotar. Algunas de las mitologías⁴ que le dan significado a esta visión del mundo son “la mano invisible del mercado”, nuestro “dominio sobre la naturaleza”, “el destino manifiesto,” “cada ser es autosuficiente”, “el lugar de la mujer es en la casa,” y “los millonarios llegaron a serlo gracias al esfuerzo propio”.

Nuestras funciones y posiciones en las jerarquías de la Economía Extractiva se justifican por una multitud de paradigmas entrelazadas con el individualismo radical, la supremacía blanca y la mentalidad del patriarcado heterosexual.

Mientras que es una cultura sin límites—ya sea el crecimiento económico o el consumismo ilimitado—hay límites *nominales*. Al decir *nominales*, no nos referimos al “mínimo,” sino, literalmente, *por nombre solamente*. Hay muchas limitaciones que supuestamente constriñen lo que se puede o no se puede lograr. Sin embargo, los límites se ignoran sistemáticamente o justifican sus violaciones si están en conflicto con la búsqueda del propósito principal de la economía.

Por ejemplo, tenemos acuerdos internacionales sobre los derechos humanos y contra violaciones obvias como el uso de trabajadores menores de edad o el uso de niños soldados en la guerra. Pero hasta para las conveniencias más comunes de la “vida moderna”, como la computadora utilizada para redactar estas palabras, innumerables violaciones de derechos humanos y el menosprecio de la decencia común se cometen en cada aspecto de la producción.

“La cultura dominante ha intentado mantenernos hundidos en el temor—obligarnos a elegir la seguridad en lugar del riesgo, elegir lo monótono en lugar de la diversidad. Sobrepasar el temor, encontrar lo que nos conecta, deleitarnos en nuestras diferencias; este es el proceso que nos trae más cerca, que nos brinda un mundo de valores comunes, que nos ofrece una comunidad valiosa y positiva.”

—bell hooks

LA CULTURA DEL CONTROL

Individualismo Radical, Supremacía Blanca y Hetero-Patriarcado

El **Individualismo Radical** es la falsedad que somos una sociedad compuesta de individuos (en lugar de relaciones) y que las condiciones de nuestras vidas son la función y reflexión de nuestro mérito individual, en lugar de los sistemas, las estructuras, y los patrones. Dichas mitologías como, “El hombre es labrador de su propio éxito,” o “El hombre autosuficiente,” o, “Todos los pobres son flojos,” le dan significado a esta paradigma en nuestra cultura.

La **Supremacía Blanca** es la idea que la gente blanca es inherentemente superior a todas otras personas del planeta. La Supremacía Blanca se funda en la pseudociencia de la raza y eugenesia que fue creada por un pequeño grupo de élites Europeos, como justificación de la violencia y destrucción sin precedentes de ecosistemas y pueblos enteros, más agudamente contra los descendientes Africanos. La jerarquía racial que clasifica a los pueblos Africanos y a pueblos de descendencia Africana como “inferiores,” ha creado el racismo contra los Negros, que intenta y logra infectar la cultura y la consciencia, junto con la supremacía blanca, de todos los pueblos del planeta— hasta los colonizados. La supremacía blanca eleva la “mentalidad blanca” y la cultura Europea sobre todas otras diversas formas de conocer el planeta.

El **Hetero-patriarcado** es el fundamento clave de una visión mundial arraigada en la jerarquía y los binarios: Los dominios del hombre sobre la naturaleza, el hombre sobre la mujer, los padres sobre los hijos. El patriarcado proviene de sistemas socioeconómicos y políticos que afirman que la familia heterosexual nuclear es la única forma correcta de organizar el hogar, de la cual es el ‘divino derecho’ del padre de familia gobernar sobre ‘su’ esposa/esposas e hijos. Este sistema de jerarquía basada en el género y la opresión se manifiesta en la economía dentro de las estructuras y formas culturales que otorgan el poder y control a los hombres, a los varones y a la masculinidad, y subyuga a la mujer, a los cuerpos femeninos, a la femineidad, a personas no conformes al género y la homosexualidad.

P: ¿Cuáles son las mitologías que se dicen sobre usted, su gente y su pueblo? ¿Cuáles son las historias que justifican su explotación, poder, privilegio o su lugar en el sistema?

Usemos el Coltan, un mineral poco común de la tierra, como ejemplo. El Coltan es utilizado en casi cada aparato electrónico, desde teléfonos móviles a licuadoras a laptops a autos eléctricos. Este mineral, difícil de extraer, fue extraído principalmente del Congo por décadas, donde el mercado para estos minerales generó conflictos masivos debido a la búsqueda de recursos, involucrando a generaciones de niños soldados en un guerra brutal. Los beneficiarios principales de esta devastación son los financiadores que se benefician de la circulación de capital y las corporaciones de alta tecnología, cuyos materiales fueron subsidiados por la muerte y la destrucción. Y mientras podemos cambiar el destino de donde provienen estos recursos, no podemos escapar la violencia necesaria para extraerlos. Podemos, y a menudo hemos logrado, denunciar los horrores de la guerra y la violencia de la devastación medioambiental; pero es rara la vez que reconocemos que estos son los costos necesarios de la producción industrial intensiva de recursos, particularmente bajo el capitalismo.

Los horrores de la producción industrial intensiva de recursos no solo se dan bajo el capitalismo—también se materializan bajo cualquier otro sistema económico comprometido al proceso de producción industrial de Escavar-Quemar-Botar, como fue el caso de la Unión Soviética bajo el socialismo. Debemos recordar que la crítica del capitalismo es necesaria, pero no basta, para solucionar la crisis que enfrentamos. Debemos transformar nuestra relación con los sistemas vivientes—de un sistema extractivo a un sistema regenerativo.



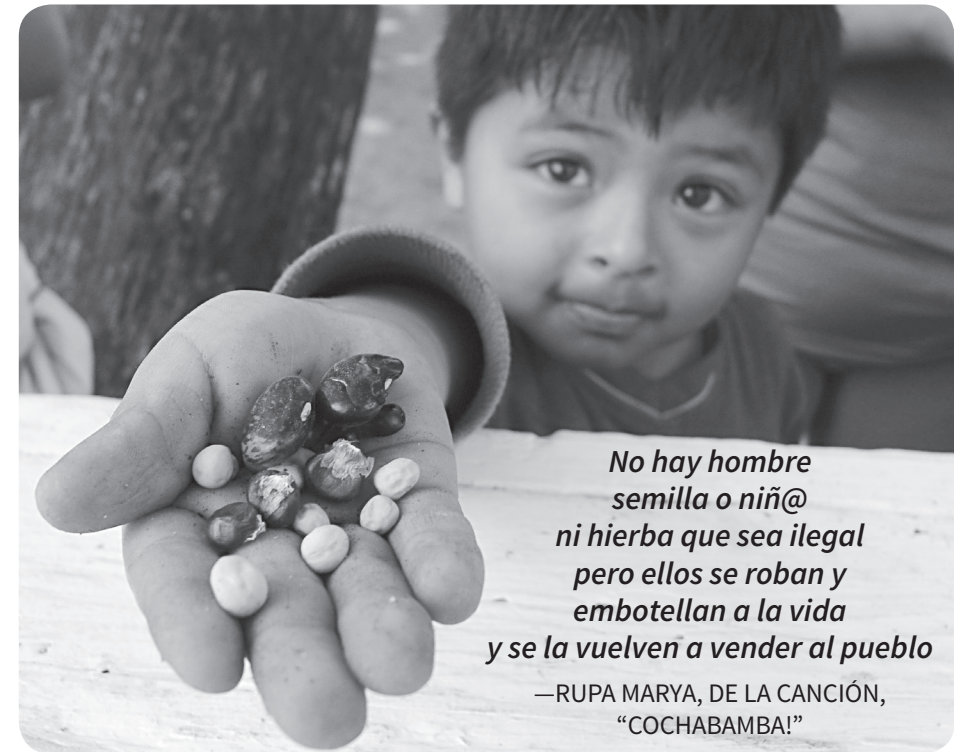
Finalmente, llegamos a **la gobernanza**. No podemos separar la gobernanza de la economía. Como un sistema de reglas y la ejecución de estas reglas, la gobernanza siempre será subordinada a servir el propósito de la economía. Gobernar significa literalmente, “conducir.” ¿Conducir qué? La administración del hogar. ¿Para quién? Para aquellos que siguen acumulando y anexando la riqueza y el poder. La forma sigue la función, es por eso que la forma de gobernanza es determinada por el propósito de la economía. Si la adquisición de recursos, incluso la mano de obra humana, se logra a través de la extracción, entonces el mecanismo supremo de gobernanza debe ser el militarismo: la violencia sistemática, estructural, bien organizada—diversa en formas y métodos—pero siempre brutal.

No vivimos en una democracia con un problema del militarismo. Sino que, el militarismo es la característica definitoria de la gobernanza en una Economía Extractiva. Es claro

que una cultura de complicidad, comodidad, conformidad y consumo pueda llegar lejos en asegurar la participación tácita de su pueblo. Sin embargo, siempre existen límites al control mental, y por eso, a un cierto punto la fuerza militar se requiere para mantener una Economía Extractiva. Los pueblos siempre han resistido la desposesión de sus tierras y la destrucción de sus modos de vida. Los pueblos indígenas, desde el Delta del Níger al Círculo Ártico a *Standing Rock*, se han organizado para proteger sus tierras sagradas, y siempre han sido enfrentados con violencia.

Una Economía Extractiva también requiere de Imperialismo. El Imperialismo puede entenderse como la expansión continua y la concentración de el control de las semillas, el suelo, la tierra, el trabajo y los modos de vida. Como el *extractivismo* es una ideología inherentemente destructora, su existencia exige la expansión y la conquista continua - para poder extraer mas, para explotar mas, y para conseguir nuevos “consumidores” y nuevos “mercados.” Un interminable crecimiento económico requiere ejércitos y el imperio para asegurar su continuidad. Al reflexionar sobre la gobernanza en esta economía extractiva, vale la pena definirla como *la violencia sistemática y bien organizada*.

La “Democracia” (o al menos su pretexto) es la guinda del ladrillo que piensa que es pastel.



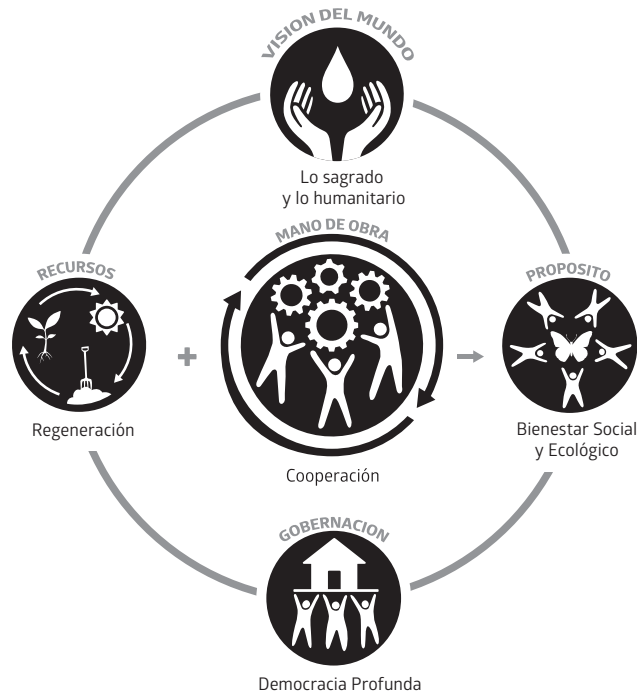
**No hay hombre
semilla o niño@
ni hierba que sea ilegal
pero ellos se roban y
embotellan a la vida
y se la vuelven a vender al pueblo**

—RUPA MARYA, DE LA CANCIÓN,
“COCHABAMBA!”

Foto: Jonathan McIntosh used under creative commons

Pequeño granjero en la granja de South Central Farm en Los Angeles, en el 2006. La lucha continua para proteger esta tierra contra el desarrollo deprimido, y para poder utilizarla a favor de la agricultura comunitaria.

LOS PILARES DE LA ECONOMÍA REGENERATIVA



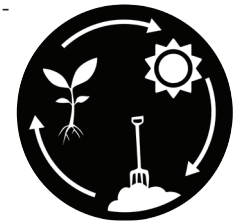
“El rey Dinero es sólo una ilusión. El Capitalismo es ciego y salvaje. Compra conciencias, gobiernos, pueblos, y naciones. Envenena el agua y el aire. Destruye todo. Y al Pueblo U’wa le dice que estamos locos, pero queremos seguir siendo locos si significa poder continuar en nuestra querida madre TIERRA. Hermanos y hermanas del mundo, el Pueblo U’wa continuara defendiendo la madre tierra. Son invitados a seguir acompañándonos. Gracias por creer en nosotros”.

— COMUNICADO VICTORIOSO DEL PUEBLO U’WA, 7 DE MAYO 2002

Dada la magnitud, la velocidad y las implicaciones de la erosión ecológica y el colapso consecuente de la diversidad biológica y cultural - de las cuales depende nuestro bienestar colectivo—nuestro deber es crear una economía cuyo propósito conjuga con los poderes de sanación de la Madre Tierra. Debemos dirigir y realinear el **propósito** de la economía hacia *la restauración ecológica, resiliencia comunitaria y equidad social*. Estos tres elementos son los ingredientes necesarios para la Economía Regenerativa. La **restauración ecológica** es el proceso en el cual aportamos nuestro labor hacia la preservación y promoción de la diversidad biocultural. La **resiliencia comunitaria** es el proceso por el cual creamos las condiciones para el mantenimiento de aquella diversidad al enfrentar perturbaciones. Debemos hacer que la **equidad social** sea el propósito principal de la economía si vamos a abordar la amenaza existencial de la crisis ecológica. La *Inequidad Social* es una forma de *desequilibrio ecológico*, y a consecuencia, *nos llevará a la erosión ecológica*, como se ha visto en la Economía Extractiva. *Lo que uno le hace a la tierra también le hace al pueblo y lo que uno le hace al pueblo, le hace a la tierra*. Es por esta razón que no podemos separar la equidad social de la restauración ecológica. Afortunadamente, estos tres propósitos claves están alineados muy apropiadamente.



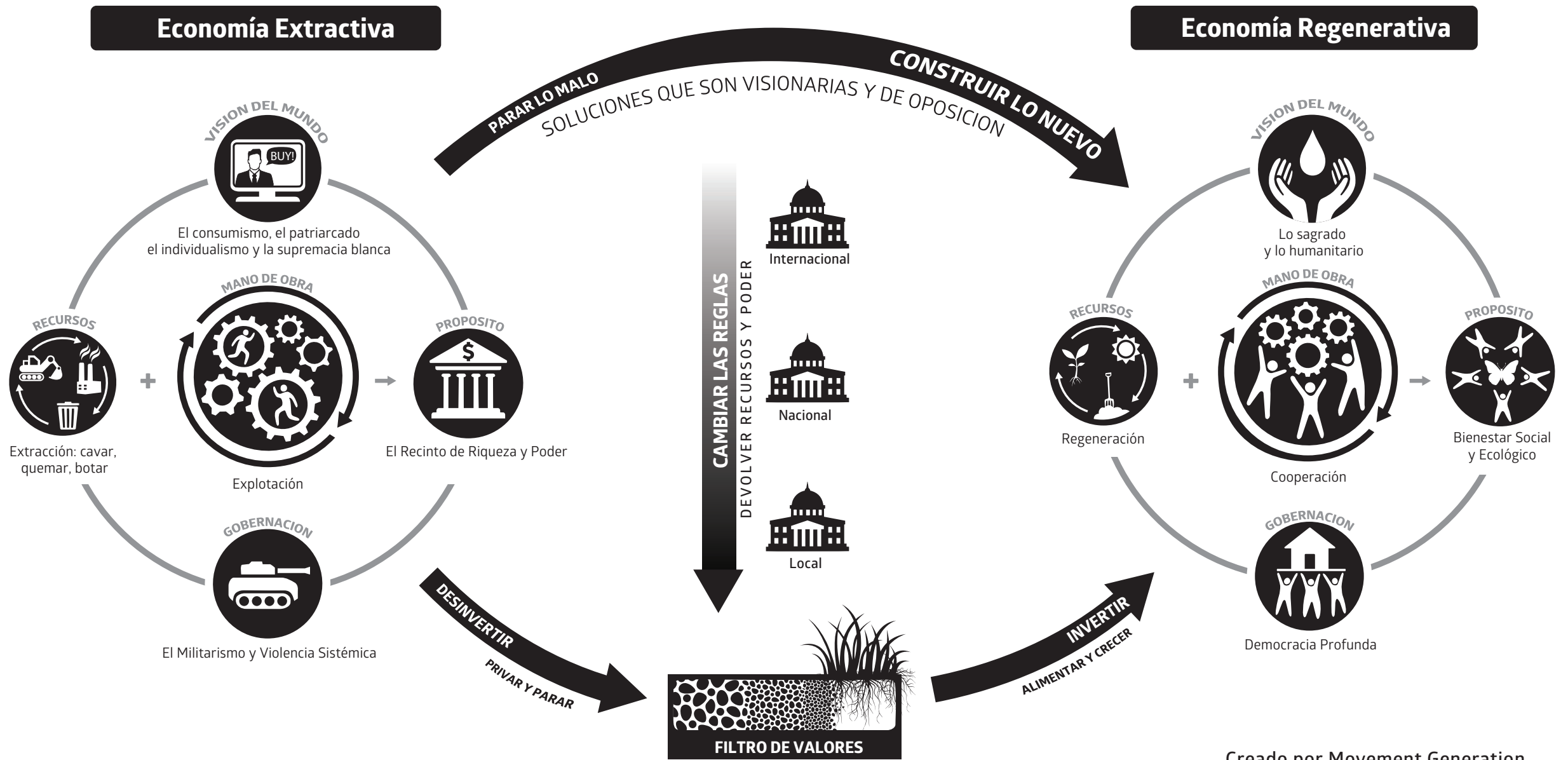
Si el propósito de la Economía Regenerativa es la restauración ecológica, resiliencia comunitaria y equidad social, entonces los **recursos** deben adquirirse por medio de la **regeneración**. Debemos desarrollar y rehabilitar, en lugar de agotar, los suelos agrícolas. Debemos tratar con los bosques y los ríos en maneras que puedan proveer por nuestras necesidades, pero en escala y al paso alineado con nuestros sistemas ecológicos (el ciclo del agua y la tierra, composición y descomposición, etc.).



Para lograr esto, los recursos, el trabajo, la cultura y la gobernanza deben coincidir con los principios más básicos de la ecología:

- Cero residuos (todo tiene propósito y lugar en el mundo ecológico, no existe el “desperdicio” o la “basura”)
- Relaciones mutuamente beneficiosas (la interdependencia es el elemento definitorio de los sistemas vivientes, no la competencia egoísta)
- Equilibrio dinámico (el cambio es constante, pero los extremos son evitados)
- Ciclos entrelazados, redes, patrones y escalas (todo está mutuamente vinculado a través de la diversidad de escala, paso, ciclo, y relaciones)
- diversidad biocultural (la diversidad produce resiliencia, y por lo tanto, es nuestra mejor defensa contra la perturbación)⁵

UN MARCO DE LA ESTRATEGIA PARA LA TRANSICION JUSTA



- LA MANERA EN QUE MOVEMOS EL CAPITAL DEBE:
- ▶ Traducir el control económico a las comunidades
 - ▶ Democratizar la riqueza y el lugar de trabajo
 - ▶ Avanzar la restauración ecológica
 - ▶ Impulsar la justicia racial y la equidad social
 - ▶ Relocalizar la mayoría de la producción y el consumo
 - ▶ Conservar y restaurar las culturas y tradiciones

Creado por Movement Generation
 con **OUR POWER CAMPAIGN**
 COMMUNITIES UNITED FOR A JUST TRANSITION

DOCUMENTO ACTUALIZADO ABRIL 2016



Nuestro **trabajo** se debe organizar a través de la cooperación democrática y voluntaria, en lugar de la coerción y explotación. Cuando apliquemos nuestro trabajo libremente para resolver nuestros problemas y satisfacer nuestras necesidades, liberaremos el suelo del hormigón físico que pavimenta nuestras vidas, y también liberaremos nuestros espíritus del hormigón cognitivo que ha pavimentado nuestras imaginaciones.

Es importante entender que el significado del trabajo, como lo hemos descrito aquí, no significa “empleos.” Nuestro trabajo no sólo consiste de producir bienes, cultivar alimentos, construir casas, o proporcionar servicios. Debemos recordar que nuestro trabajo significa mucho más que la definición limitada y dominante. Nuestro trabajo incluye todo lo que hacemos—del abrazo cariñoso a los niños y el cuidado de nuestras comunidades, a la manera que intervenimos para evitar el daño y el maltrato. Incluye incluso el latir de nuestros propios corazones. Nuestro trabajo incluye todas nuestras funciones, de cuidadores a carpinteras a sanadoras a plomeros a artistas a agricultores a ancianos a enamorados a guerreros. Ya no podemos seguir permitiendo la reducción brutal de la gran potencia de nuestro trabajo a un simple “empleo”.

La **cultura** de una Economía Regenerativa debe basarse en el cuidado y el cariño por nuestras relaciones mutuas y en el elemento sagrado de este mundo del cual dependemos. Esta es una cultura donde el amor, la humildad, y el misterio nos guían en lugar de ser guiados por la avaricia y la arrogancia. Esta es una cultura basada en la modestia y que reconoce sus limitaciones. Una en la cual nos vemos como parte integral



y no separados del mundo natural. Una que exige, como los Zapatistas han proclamado, “Un mundo en donde caben muchos mundos”.



¿Cuáles son los elementos esenciales de **gobernanza** para dicha economía? Primeramente, debe existir la “democracia profunda”. La “democracia profunda” debe existir en formas diversas en distintos lugares, pero en su esencia, exige que el pueblo controle toda las decisiones que afectan sus vidas diarias; que controle su propia mano de obra y que administre los recursos comunes de manera colectiva. Otro elemento de la “democracia profunda”, es que la toma de decisiones se debe realizar en la más pequeña escala adecuada al área que intentamos gobernar.

“El poder no es la fuerza brutal y el dinero; el poder es el espíritu. El poder se encuentra dentro del alma. Es lo que los ancestros y los mayores nos han otorgado. El poder está en la tierra; está en nuestra relación con la tierra.”

—WINONA LADUKE

Diferentes áreas de gobernanza requieren diferentes delimitaciones y fronteras. El agua se debe gobernar a la escala de la cuenca—donde toda persona afectada por la cuenca y su cuidado pueda participar. El comercio se debe gobernar en una manera muy distinta a la del sitio de trabajo o la cuenca. Las fronteras rígidas y arbitrarias que fragmentan los ecosistemas y las comunidades deben dar paso a las fronteras ecológicas: permeables, flexibles, socialmente y ecológicamente definidas. Debemos recrear y realinear la formas de gobernanza para que estas compaginen con el mundo natural que nos rodea—este es un elemento clave de la Transición Justa hacia la “democracia profunda” necesaria para llegar a una Economía Regenerativa.

Los humanos hoy en día, y desde hace tiempo, hemos sido una especie clave de la biósfera. No podemos encogernos antes los retos actuales. No podemos resignarnos a crear una “huella más pequeña”, o tener “menos impacto”. Ya perdimos la oportunidad de ese escape fácil. Ahora tenemos que tener mayor impacto en el planeta durante los próximos 100 años de lo que hemos tenido en los últimos 500 años, pero con un propósito completamente diferente. En humilde cooperación con el resto del mundo natural, debemos eliminar selvas de cemento y recrear tierra fértil: debemos arrancar las represas de los ríos y taponear y cerrar los pozos petroleros como si nuestras vidas dependieran en hacerlo. No existe ningún otro ser viviente que lo pueda hacer más rápido o más eficazmente que la especie humana.

P: Qué son los métodos regenerativos para afrontar los desafíos en tu comunidad? ¿Qué es un método regenerativo para intervenir y evitar el daño y el maltrato, por ejemplo?

FOTO: GRASSROOTS INTERNATIONAL



El Movimiento de Trabajadores Sin Tierra de Brasil (MST), que se fundó en 1984, representa a más de un millón y medio de personas en casi 30 mil asentamientos autónomos a través de 23 de los 26 estados del país. Estos asentamientos se crearon a raíz de la toma de tierras que antes estaban en manos de grandes terratenientes. Podemos aprender mucho del

Movimiento Sin Tierra en cuanto a su uso de la democracia ‘profunda’ y la auto-gobernanza. Algunos de sus lemas más famosos son, “La Tierra es de Quien La Trabaja,” “No Hay Democracia Sin la Reforma Agraria y La Toma de Tierras es la Única Solución,” y “¡Ocupar, Producir, Resistir!” Sus 4 estrategias—la agroecología, la práctica diaria de la auto-gobernanza, la ocupación y tenencia de tierras como bien común, y su trabajo cultural y espiritual, sirven como gran ejemplo.

Para aprender más sobre el MST visite www.mst.org.br , o www.mstbrazil.org.

RECORDANDO Y REALINEANDO LA ECONOMÍA A LA BIORREGIÓN.

El Ejemplo de “La Nación del Salmón”

Antes de la colonización Europea, la eco-región y los pueblos del Noroeste Pacífico —desde Alaska al Área de la Bahía de San Francisco— se encontraban vinculadas por las migraciones del salmón al mar Pacífico. La “Nación del Salmón” es un ejemplo de la identidad “biorregional” que se define no por fronteras rígidas y arbitrarias que fragmentan las culturas y los ecosistemas, sino por fronteras permeables y flexibles definidas por la cultura, el paisaje, las características geográficas, como las cuencas, los sistemas naturales, y las experiencias vividas por esos pueblos. El salmón es una especie clave, especie totémica, para los pueblos Indígenas de la región. El salmón es más que una fuente alimentaria. El salmón contiene los nutrientes del mar que llegan a los ríos para fertilizar las tierras y todo lo que depende de ella, desde Robles y Pinos a osos y humanos.

El salmón está profundamente integrado en la cultura, y es reconocido por lo que es, un indicador de la salud del medioambiente y de la comunidad, y por eso, es considerado sagrado. Al salmón se le considera maestros y pariente.

“El Salmón fue el primero en educarnos sobre la riqueza. En Longhouse la familia anfitriona obsequia regalos en honor a sus seres queridos durante el nacimiento, nombramiento, logros, y, finalmente, el fallecimiento. Es nombrado, La Entrega (Giveaway). El salmón honra las generaciones futuras con la Entrega Final durante su migración reproductiva. Su constante fallecimiento generó el bosque con más diversidad biológica del mundo. Por millones de años, el salmón entró y salió de esta manera. Esta Entrega monumental nos dio salud y renovación por eones.”

—Liz Wooley, Navajo / Warm Springs / Wasco / Yakama, e integrante de la “Confederated Tribes of Warm Springs”⁷

La biorregión definida por el salmón también ayudó a definir los contornos de la gobernanza y el comercio antes del colonialismo y la globalización. Mientras consistía de una amplia diversidad de pueblos, con lenguajes y costumbres únicas, todas compartían una relación profunda con el salmón, y también mucho más. Intercambiaban bienes, canciones, historias, oraciones y mucho más en esta región y de fuera.

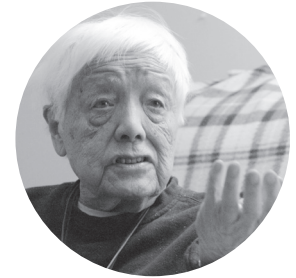
Si nos guiamos por las cuencas, de las cabeceras donde el flujo hídrico inicia en la desembocadura, hasta su vaciado en el océano, podemos realinear nuestra gobernanza, cultura y el sentido propio con el mundo natural del cual dependemos.

P: ¿Cuál es tu cuenca? ¿Cuál es tu biorregión?

LLEGANDO ALLÁ DESDE AQUÍ: UNA TEORÍA DE REVOLUCIÓN

Los pueblos están conscientes que no pueden seguir en el mismo camino antiguo, pero se encuentran inmóviles por no poder imaginar una alternativa. Necesitamos una visión que reconozca que estamos viviendo uno de los momentos cruciales de la historia humana, cuando la sobrevivencia de nuestro planeta y la restauración de nuestra humanidad requiere un gran mar de cambios de nuestros valores ecológicos, económicos, políticos y espirituales.

—GRACE LEE BOGGS



Las siguientes son una serie de principios que al alinearse juntos pueden ayudarnos a crear intervenciones estratégicas para realizar una Transición Justa. La transición no será fácil o libre de conflictos. Pero ha llegado el tiempo de organizarnos para predecir y provocar la crisis, en lugar de simplemente responder a aquellas crisis que nos imponen, dada la inevitable implosión del orden económico que depende de la muerte.

➔ LO QUE LAS MANOS HACEN EL CORAZÓN APRENDE.

Si lo único que hacemos es luchar contra lo que no queremos, aprenderemos a amar la lucha...y solo anhelaremos el mundo que deseamos. Pero el anhelo no es suficiente. Debemos manifestar nuestra visión de un nuevo mundo activamente - creándola y defendiéndola. Debemos “Crear el Nuevo Camino” como forma de “Parar lo Malo”—debemos ser visionarios y opositores. Esto no significa que no resistimos, pero debemos organizarnos - y desplegar nuestra mano de obra para satisfacer nuestras necesidades, siempre arraigadas en nuestras culturas y visiones.

Este principio estratégico proviene del reconocimiento que la primera regla de la restauración ecológica es la restauración del trabajo humano. Somos como todo lo que está vivo—lo que aportamos al mundo es nuestro trabajo. Para poder restaurar y sanar los ecosistemas a la escala necesaria, tenemos que restaurar nuestro trabajo y nuestra mano de obra a la red de vida. Tenemos que liberarla de las cadenas de los mercados del capital extractivo. Nuevamente, cuando hablamos de trabajo, no estamos hablando de “empleos”, sino de todas las maneras que desplegamos nuestra mano de obra.

➔ SI ES LO CORRECTO, TENEMOS TODO EL DERECHO DE HACERLO.

La base de la revolución no es simplemente la lucha por el poder: la base de la revolución son los derechos. Cuando el pueblo está plenamente organizado y hace valer sus derechos, o nuevos derechos (así como los derechos de la Tierra Madre), la legitimidad de la autoridad existente se pone a prueba. Y la única manera de hacer valer los derechos es ejercerlos. La única manera de probar si tenemos el derecho a la expresión libre es al ejercerla. A menudo declaramos que tenemos el derecho a la vivienda, pero sólo cuando ejercemos esos derechos y desafiamos las normas que violan esos derechos— las que protegen el cercamiento de las tierras—es cuando retamos la legitimidad de la autoridad existente para gobernar.

Es importante acordarnos que los derechos no se otorgan o quitan. Los derechos son intrínsecos y se ejercen. Los derechos no se ‘quitan’—los derechos son violados. Mientras mas se vulneran los derechos, mas intensa es la violencia. El colonialismo y la esclavitud vulneran toda forma de libertad, y por eso requieren un altísimo grado de violencia. Y vale la pena indicar lo siguiente—Los derechos solo son nombrados cuando estos se ven en peligro o son violados. Hasta que eso ocurra, se sobrentienden. Solo es necesario declarar que tenemos el derecho a respirar aire puro cuando se vulnera ese derecho.

La Transición Justa debe basarse en dos conjuntos de derechos colectivos: los Derechos de la Madre Tierra y el derecho de los pueblos a los recursos necesarios para generar vidas productivas, dignas, y ecológicamente sustentables. El concepto de los derechos de la Madre Tierra reconoce que todo el mundo viviente—la biósfera y la etnósfera—tienen derechos inherentes e inviolables. En conexión con los Derechos de la Madre Tierra, los pueblos tienen derecho de acceder a los recursos requeridos para generar vida productiva, digna, y ecológicamente sustentable. Si honramos este derecho, dichos recursos necesarios se deben gobernar como bienes comunes. La pieza central entre estas es la tierra, y la tenencia de la tierra, que se debe restaurar al bien común. *En este momento de transición*, el capital económico también es recurso esencial, y por lo tanto, debemos concebir del capital como bien común. Esto requiere que confrontemos y reorganicemos el mundo de las finanzas y el capital.

El derecho a los recursos necesarios para subsistencias productivas, dignas y ecológicamente sustentables no es lo mismo al derecho a un salario digno, o derecho a

P: ¿Cuáles son las maneras que usted imagina ejercer sus derechos, y cómo puede provocar la crisis con la autoridad existente?

PARA LOGRAR LA TRANSICIÓN JUSTA, DEBEMOS PRIORIZAR LAS REPARACIONES.

Debemos Reparar los más de 500 años de colonialismo y esclavitud — la acumulación de la riqueza se ha dado a raíz de estos procesos. Las Reparaciones deben significar más que la restitución por daños pasados. La verdadera reparación significa la *reparación de nuestras relaciones*. Debemos no sólo enmendar los daños pasados, sino reorganizar la naturaleza de nuestra economía para crear nuevas relaciones en el futuro. La reparación exige una reorganización total de la economía. Y la medida exitosa de esa reorganización es el bienestar de las personas cuyas tierras, cuerpos y legados fueron explotados para crear la Economía Extractiva. Para poder lograrlo, nuestros movimientos deben centrarse en la visión y el liderazgo de dichas comunidades.

¿Cuáles son las comunidades y los pueblos cuyas tierras, cuerpos y legados fueron explotados para crear la Economía Extractiva? ¿Cuáles son los contornos específicos de estas comunidades y pueblos? ¿Qué significan las reparaciones para ellos?

“Lo que aún deben entender nuestros herman@s blancos es que cada gota de sangre negra extraída por el látigo del dueño de esclavos, vale mas que la riqueza corporativa actual de Norteamérica. Aquellas innumerables gotas, aquellos ríos y cascadas de sangre, han saturado nuestra cultura; y estas “manchas condenadas” no “borrarán” hasta que el arrepentimiento genere la reparación, y la reparación genere una restitución completa”.

—EL REV. SR. ROBERT C. CHAPMAN, DIRECTOR PARA LA JUSTICIA RACIAL, THE NATIONAL COUNCIL OF CHURCHES, JUNIO 1969

servicios médicos, o el derecho a la vivienda. *No se trata del derecho a satisfacer nuestras necesidades, sino el derecho a que nosotros mismos podamos satisfacer nuestras propias necesidades.* Se trata del derecho a aplicar nuestra mano de obra hacia nuestro propio desarrollo de viviendas, alimentos y salud. *Debemos ejercer estos derechos a cada nivel para provocar una crisis que genere la siguiente pregunta, “¿Quién tiene el derecho de definir nuestra economía y gobernar nuestras comunidades?” En otras palabras, nosotros debemos afirmar nuestro derecho a la autodeterminación.*

⇒ SI NO ESTAMOS PREPARADOS PARA GOBERNAR, NO ESTAMOS PREPARADOS PARA GANAR.

Debemos integrarnos en la participación diaria de auto gobernanza, desde el ámbito laboral al gobierno Estatal. Y debemos no sólo gobernar bajo las estructuras existentes; sino que debemos reestructurar las formas de gobernanza a fin de que estas sean más democráticas y ecológicamente sensibles. Debemos crear las reglas que necesitamos. Y quebrar las reglas que solo sirven a los gobernantes actuales. Idealmente, debemos crear reglas que quiebren reglas para impulsar la democracia profunda. Debemos practicar la desobediencia civil a la escala de la gobernanza.

Debemos demostrar que nuestra capacidad de auto gobernar funciona mejor para cumplir con nuestras necesidades que el supuesto mandato otorgado a las corporaciones o al Estado para gobernar. Al implementar métodos de Justicia Transformativa contra el daño y el maltrato, por ejemplo, quebramos nuestra dependencia en la vigilancia policial y las prisiones. Al crear empresas poseídas por trabajadores y la comunidad, igual que fideicomisos de viviendas, quebramos nuestra dependencia en los jefes y terratenientes.⁶

⇒ SI NO CONMUEVE A NUESTRAS ALMAS, NO ES ESTRATÉGICO.

Nuestra visión debe nutrir a nuestras culturas, almas y espíritus, mediante cantos y ceremonias, mediante la práctica y la alegría. Nuestros movimientos deben ser irresistibles y provenir de la sabiduría de nuestras ascendencias. Debemos crear una cultura que nos pueda sostener a través de tiempos hermosos y tiempos difíciles. Al luchar por la justicia, no debería ser necesario buscar una tregua o respiro a través del consumismo y los privilegios del imperio. Creando y sustentando nuestra cultura sagrada es como nos sanamos de la crisis de desconexión. Esto es lo que significa descolonizar.

Al reconocer que el colapso de la diversidad biológica y cultural es la crisis actual, es importante recordar que no estamos perdiendo ese conocimiento ecológico y ancestral; nosotros somos los que estamos perdidos de él. El conocimiento reside en la relación a la tierra, el canto y a la historia. Si insertamos nuestras manos a la tierra e integramos nuestras voces a los cantos, empezaremos a encontrar nuestro camino hacia nuestro verdadero hogar. Así recordaremos nuestro camino hacia el futuro que buscamos.

PARA LOGRAR LA TRANSICIÓN JUSTA DEBEMOS INTEGRAR UNA PROFUNDA ÓPTICA QUEER EN NUESTROS MOVIMIENTOS.

Las personas queer, trans, y de género variante / no conforme resisten diariamente y activamente — en cuerpo y alma — en contra del cercado, al rechazar la conformidad y al rechazar las binarias violentas que dictan que todos somos o hombre o mujer, y al rechazar que estas identidades son mutuamente exclusivas y que vienen con asignaciones de comportamientos, temperamentos y funciones pre-escritas. Al ejercer el derecho de ser libre en cuerpo y espíritu, las personas Queer y Trans se enfrentan el mito fundamental de la binaria de género hetero-patriarcal que desconecta a las personas de su propia relación sana con sus cuerpos. Este sistema define no sólo las experiencias de personas Queer y Trans, nos limita a tod@s, ya que exige la subordinación o complicidad a través de la violencia. Ser Queer es un rechazo y cuestionamiento explícito de esta violencia normalizada, y nos ofrece a tod@s oportunidades de aliarnos al rechazo de estos sistemas centrales de la economía extractiva.

Las personas Trans, en especial las personas Trans pobres y de color, viven bajo múltiples sistemas de opresión, exponiéndolas a las primeras líneas del encarcelamiento, la deportación, la violencia, desposesión de tierras, y vulnerabilidad al cambio climático. Sin embargo, con otras comunidades de primeras líneas, esta vulnerabilidad también es una posición estratégica crítica que aporta ideas que debemos elevar si deseamos luchar por la liberación total. Por ejemplo, las comunidades de Doble-Espíritu representan la resistencia a la colonización tanto de tierras como de sus propios cuerpos, y estas están recobrando y realizando su conocimiento ecológico singular. Al imaginar la gran transición económica y cultural con una visión de justicia, debemos honrar esta sabiduría y elevar a personas con experiencias de lucha — por una transición justa de sus propias vidas y cuerpos — contra el sistema del patriarcado heterosexual. Tenemos una oportunidad de aprender del liderazgo de esta comunidad: aprender que la transición es un proceso que no será lineal ni predecible, que puede ser creada con orgullo, justicia y amor feroz.

Para lograr la Transición Justa, también debemos integrar la teoría Queer en nuestros movimientos. Las intersecciones, la complejidad, la fluidez, multiplicidad, no linealidad, emergencia, transformación y el amor más allá de las fronteras, son contribuciones críticas del liderazgo y análisis radical Queer. Si la crisis de nuestro tiempo es la erradicación de la diversidad biológica y cultural, y la diversidad es nuestra mejor defensa; entonces el momento que aceptemos la liberación Queer y Trans como lucha clave de primera línea, podremos avanzar el rechazo radical de la conformidad y elevar la diversidad como algo fundamental para nuestra sobrevivencia y liberación colectiva.

Q: ¿Cómo se manifiesta la integración de una óptica Queer en nuestra relación con la tierra?

CÓMO USAR ESTE FOLLETO DE LA TRANSICIÓN JUSTA COMO HERRAMIENTA PARA DESARROLLAR ESTRATEGIAS

“Nuestra estrategia no debe sólo enfrentar al imperio, sino asediarlo. Privarlo de oxígeno con nuestra persistencia, nuestra alegría, nuestro resplandor, nuestra obstinación —y nuestra habilidad de contar nuestras propias historias. Historias distintas de aquellas con las que nos han lavado el cerebro para crearlas. La revolución corporativa colapsará si negamos comprar lo que nos vende—sus ideas, su versión histórica, sus guerras, sus armas, su idea de la inevitabilidad.”

—ARUNDHATI ROY

Este folleto de la Transición Justa se desarrolló con varios propósitos en mente. Sirve como una herramienta de educación política para estudiar la economía y sus relaciones al mundo natural. Este marco de Transición Justa también nos ayuda a imaginar la visión y las estrategias posibles para un mundo mejor. Además se puede utilizar para desarrollar campañas específicas y alinear diferentes estrategias hacia el avance de nuestra agenda. Aparte de este folleto y la versión digital, también hemos creado algunas guías suplementarias y hojas de trabajo para ayudar a extender la utilidad del contexto. A través del aprendizaje continuo y el dialogo con ustedes, continuaremos innovando y añadiendo herramientas y recursos.

Encuentre mas herramientas aquí:
www.movementgeneration.org/justtransition

LAS SIGUIENTES SON MANERAS QUE USTED PUEDE USAR ESTOS MATERIALES:

Después de presentar el Marco de la Transición Justa (la ilustración a centro de este folleto) al grupo, Los Pilares Económicos se pueden utilizar para discernir maneras específicas sobre como las economías extractivas se materializan en ciertas industrias o en respecto un asunto específico. También podemos utilizarla para desarrollar nuestra visión de cómo reorganizar sectores específicos (alimentos, energía, salud) o resolver un asunto específico (cómo tratar con el daño y el maltrato sin fuerzas policiales y prisiones). Tomemos a la Industria de la Comida Rápida como ejemplo,

1. ¿Cuáles son las maneras específicas que se organizan los **recursos** y el **trabajo** en la Industria de Comida Rápida?
2. ¿Quién se beneficia y cómo ejercen su poder a través de la gobernanza?: ¿Cuáles son las reglas específicas que promueven los intereses de los propietarios y las formas de violencia específicas utilizadas para hacer cumplir esas reglas?
3. ¿Cuáles son las anclas **culturales** que protegen y promueven los intereses a esta industria?: ¿Cómo se materializa la supremacía blanca, el consumismo, y patriarcado, por ejemplo, en esta industria? ¿Cuáles otras suposiciones culturales sostienen el sistema?
4. Y aún más importante, utilizando como guía los Pilares de la Economía Regenerativa: **¿Qué es la visión del nuevo sistema alimentario que deseamos?**

Después de analizar los Pilares de la Economía (tanto lo que rechazamos como lo que deseamos), podemos empezar a planificar y alinear estrategias y campañas para intervenir y alejarnos de la extracción hacia la regeneración. Hemos utilizado el Marco de la Transición Justa como guía para la colaboración entre el movimiento por la desinversión de los combustibles fósiles, las comunidades en primera línea afectadas por esas inversiones, y organizaciones de base que están creando empresas democráticas, controlados por la comunidad para avanzar la Transición Justa.⁸

El Marco de la Transición Justa también se puede utilizar más ampliamente para un proceso visionario de la comunidad. En Richmond, California, organizaciones locales, como *Asian Pacific Environmental Network*, *Communities for a Better Environment* y *Urban Tilth*, han utilizado el Marco de la Transición Justa para visionar y coordinar numerosas actividades e intervenciones a fin de ayudar a redefinir la economía de Richmond y crear fuerza política.

ALGUNAS PREGUNTAS DE GUÍA QUE PODRÍAN AYUDAR A DESARROLLAR ESTRATEGIAS:

Los principios estratégicos descritos en esta sección, “Llegando allá desde aquí” se practican diariamente en nuestros movimientos, aunque no siempre están bien alineados. Por ejemplo, el movimiento de cooperativas ha tenido mucha fuerza en el desarrollo de modelos democráticos en el trabajo, pero frecuentemente no está vinculado a un más amplio conjunto de estrategias que apoyen un movimiento más fuerte y que combine el desarrollo de riqueza comunitaria con el desarrollo de fuerza política. A la misma vez, muchas de nuestras organizaciones de movimientos han desarrollado una auténtica fuerza política, pero no han logrado trabajar mucho con la generación de infraestructura y producción económica. Este Marco podría ayudarnos a colaborar entre distintas ramas de nuestros movimientos sociales, y vincular y coordinar los esfuerzos—todo hacia germinar exitosamente la Economía Regenerativa.

1. ¿Cómo se desenvuelven los cuatro principios estratégicos en nuestras campañas?
2. ¿Cuáles son los derechos que queremos ejercer? ¿Qué es la crisis que deseamos provocar? ¿Qué tipos de desobediencia civil a escala de gobernanza podríamos avanzar para provocar esa crisis?
3. ¿Cómo podemos utilizar herramientas de gobernanza locales, como Planificación Energética para la Acción Climática u ordenanzas locales, como Los Derechos a la Naturaleza (Rights of Nature), para provocar una crisis que generen condiciones para un cambio estructural que nos favorezca? ¿Cómo nos ayudarían estas nuevas reglas a crear oportunidades para aplicar nuestra mano de obra directamente hacia la ejecución de nuestra visión?
4. ¿Cómo podemos practicar la auto gobernanza al avanzar nuestra campaña o intervención específica?

GLOSARIO

Las siguientes son términos utilizados, cuyas definiciones podrían ser útiles.

Biodiversidad: La totalidad de genes, especies, y ecosistemas de una región. Se puede usar intercambiamente con la “diversidad biológica.” Vandana Shiva usa el término para describir la enorme diversidad de formas de vida en el planeta: “La Biodiversidad es la misma fábrica de vida que provee las condiciones de emergencia y mantenimiento de la vida, y las numerosas maneras distintas a través de las cuales se manifiesta la vida”.

Diversidad Cultural: La especie humana ha desarrollado una multitud de culturas distintas, incluso visiones del mundo, cosmología, rituales, lenguajes, formas organizativas sociales, y otras prácticas para entender su hogar. Esta diversidad entre las poblaciones humanas es resultado de la evolución de los humanos en diversos ecosistemas del mundo. Así como la biodiversidad es esencial para la sobrevivencia en la tierra a largo plazo, la diversidad cultural es vital para la larga sobrevivencia de la humanidad. La protección, preservación y promoción de culturas indígenas es tan importante para la especie humana como la protección, preservación y promoción de especies y ecosistemas en términos generales.

Biorregionalismo: Un término usado para describir un enfoque a cuestiones políticas, culturales, y medioambientales, basadas en áreas regionales naturalmente definidas, consistente con el concepto de biorregiones, o ecorregiones.

Las biorregiones típicamente se basan en la combinación de elementos físicos y del medioambiente, como la delimitaciones de cuencas y las características del suelo y terreno. El biorregionalismo enfatiza que la determinación de una biorregión es además un fenómeno cultural, con límites sociales descritos, igual que físicos. El pensamiento biorregional hace hincapié en las características locales de las poblaciones, recursos, conocimientos y soluciones. La perspectiva biorregional se opone a la economía homogénea y la cultura del consumismo, porque esa cultura ignora que dependemos del mundo natural y sus manifestaciones locales.

Biósfera: La suma de los ecosistemas de todos los planetas. La biósfera ocupa una capa muy fina de la Tierra—menos que el espesor de la cáscara de huevo relativo a un huevo. La biósfera se extiende terrestrenamente (en la tierra) por pocos metros y acuáticamente (océanos) por pocos kilómetros, y a pocos kilómetros en la altura atmosférica. ¡Eso es todo el espacio que tiene la vida para funcionar en este planeta!

Capital: Un factor de producción (la tierra y sus recursos, activos financieros, el trabajo, las ideas, etc.) que no es deseada solo por sí mismo, sino por su capacidad de ayudar a producir otros bienes o servicios. Esta definición se puede aplicar al “capital natural”, o

al “capital financiero.” Desde este punto de vista—el capital no es bueno o malo, simplemente representa los recursos necesarios para lograr un propósito. El capital se puede gobernar como bien común, o cercado como propiedad privada.

El Capital Financiero en la Economía Extractiva es riqueza empleada para generar más riqueza a través de los cercamientos. Ya que toda la riqueza es generada por el trabajo del mundo natural, no se “puede crear dinero a través de ser dueño de dinero”—se requiere de la extracción de la riqueza del mundo natural (incluido, por supuesto, del trabajo humano). El origen de los mercados financieros de los EEUU inició con la esclavitud.

Economía Extractiva: Una economía basada en el robo del patrimonio de ciertas comunidades. Se lleva a cabo a través de la extracción, agotamiento y la degradación de recursos naturales, la explotación del trabajo humano (un recurso natural particularmente valioso) y la acumulación de la riqueza por intereses que no viven en esa comunidad (i.e. bancos grandes y empresas petroleras grandes, por ejemplo). El propósito de la Economía Extractiva es la acumulación de la riqueza y del poder en las manos de pocos. Se promueve mediante la violencia y el cercamiento de la tierra, de la mano de obra y el capital. Esta violencia engendra la erosión de la diversidad biológica y cultural.

Economía Regenerativa: Una economía basada en las relaciones reflexivas, responsivas, y recíprocas entre comunidades humanas y el mundo natural del cual dependemos. El propósito de la Economía Regenerativa debe ser el bienestar social y ecológico.

Bienes Comunes: Recursos poseídos colectivamente (o no poseídos por nadie). Se puede incluir todo desde la tierra hasta las ideas. Los bienes comunes son una forma clave de asegurar que todos tengan acceso a los recursos básicos de la vida como aire limpio, agua limpia, alimentos, tierra, viviendas y atención médica. La educación, la cultura y la información también pueden formar parte de los bienes comunes.

Cercado: El proceso mediante el cual los bienes comunes son transformados a propiedad privada. Los cercados requieren la violencia. Mientras que el cercado se utiliza principalmente para hablar de la tierra como propiedad privada, el proceso del cercado se ha expandido a todos los ámbitos de la vida. Existen cercados físicos (cercos, fronteras y prisiones), cercados intelectuales (los derechos de propiedad intelectual y autoría como manera de reclamar la propiedad como conocimiento), cercados financieros, (*Wall Street*), cercados de identidad (género y binarias de género), etc.

NOTAS

1. Adaptado de los principios de Vandana Shiva, de su libro *Earth Democracy* (Democracia de la Tierra.)
2. Si usted siente provocación con la palabra, “recursos” cuando definimos nuestro mundo viviente, no es el/la único/a. No intentamos sugerir que debemos llevar una relación transaccional con el mundo viviente, como lo hace la Economía Extractiva, sino intentamos reconocer que dependemos en él. El origen de la palabra *recurso* es “resucitar, o recuperar.”
3. Para una excelente profundización referente a este punto, considere leer: “*The Half Has Never Been Told: Slavery and the Making of American Capitalism*” por Edward E. Baptist.
4. Para profundizar más en las mitologías del control, los supuestos subyacentes y la fuerza de la historia, acuda al *Center for Story-based Strategy*, www.storybasedstrategy.org, y lea, “*Re:imagining Change*,” cuyo econtrará en el sitio Web.
5. Lea más sobre la diversidad y resiliencia en, “*Redefining Resilience*,” (Redefinir la Resiliencia) escrito por Movement Generation.
6. Los Zapatistas y la *MST* son dos ejemplos actuales donde la disponibilidad de auto gobernar y triunfar han permitido modelos bellos del movimiento del crecimiento a escala.
7. Liz Wooley fue citada de su pieza, “Simple Customs of Salmon Nation,” escrita para Ecotrust, cuya junta directiva de la cual es integrante. Visita ecotrust.org para más información. Información adicional en: “Native Perspectives on Sustainability: Voices of the Salmon Nation,” www.nativeperspectives.net
8. Para aprender mas sobre esta colaboración, visite www.ourpowercampaign.org/reinvest

Si tiene comentarios contáctenos aquí: JTFeedback@movementgeneration.org

Encuentre más herramientas aquí: <http://movementgeneration.org/justtransition>

Escrito por Movement Generation Justice and Ecology Project

Ilustración en la caratula por Erin Yoshi

Diseño Gráfico por Micah Bazant y Design Action Collective

Diseño de este folleto: Design Action Collective, una cooperativa de trabajador@s, Pacific Media Workers Guild, CWA Local 39521, AFL-CIO



***Tierras Sin Dueños
Aguas Sin Represas
Pueblos Sin Patrones
Planeta Sin Imperio***



El Proyecto por la Justicia y Ecología de Movement Generation lucha por la liberación y restauración de la tierra, el trabajo, y la cultura. Estamos arraigados en movimientos sociales guiados por comunidades de bajos ingresos y comunidades de color — todo para llegar a una *Transición Justa* que acabe con el lucro y la contaminación y genere economías saludables para la gente y la madre tierra.



Este folleto es nuestra ofrenda, como humilde punto de partida, a tod@s las personas interesadas en generar visiones y estrategias para la Justicia Ecológica. Nuestro pensamiento colectivo ha evolucionado a través de los años, gracias al dialogo continuo con cientos de personas de distintos movimientos sociales. Y sabemos que nuestro análisis y pensamiento seguirá creciendo y evolucionando, con el pasar del tiempo. ¡Por favor compartan sus ideas, observaciones, experiencias y aprendizajes con nosotr@s!

movementgeneration.org